

Crossing **Crossing Boundaries: Rethinking the Humanities across Disciplines**
Department of English and American Studies
Sofia University St. Kliment Ohridski. 2-4 December 2022

Crossing BOUNDARIES

CONFERENCE PROGRAMME

2-4 December 2022

ONLINE LINK: Join Zoom Meeting

<https://us02web.zoom.us/j/3086780807?pwd=eS9sMkRpSVM2a1Nsb3IwNGgyWDRydz09>

Meeting ID: 308 678 0807

Passcode: 423187

Friday, 2 December 2022

New Conference Hall

Registration: **15:00 – 15:55**

Official Opening: **16:00 – 16:15**

Associate Prof. Dr. Alexandra Glavanakova, Head of the Department of English and American Studies, Sofia University
Professor Dr. Madeleine Danova, Dean of the Faculty of Classical and Modern Philology, Sofia University

Plenary Talk 1: 16:15 – 17:15

Ludmilla KOSTOVA (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria), “Re-Inventing Bulgarian Gothic in Another Language? Gothic-Inflected Fiction by Bulgarian Expatriates Writing in English”

Madeleine Danova, Moderator

17:15 – 17:30 Боян Биолчев, литературно четене на разказа „Покрай отвъдното“ (2022)

17:30 – 17:45 Traci Speed, reading from Boyan Biolchev’s novel *The Migration* (2018)

17:45 – 18:00 Мила Вълкова, четене на поезия

Conference Dinner (Alma Mater Restaurant)

18:00 – 21:00

Saturday, 3 December 2022 (*morning*)

New Conference Hall

Plenary Talk 2: 09:00 – 10:00

Miglena NIKOLCHINA (St Kliment Ohridski University of Sofia, Bulgaria), “**From Revolution to Revolt: Borders of (In)Humanization in Kristeva’s Theory**”

Madeleine Danova, Moderator

Coffee Break (10:15 – 10:30)

Conference Hall

Panel 1: Linguistic Boundaries (in English)

Chair: **Alexandra BAGASHEVA**

10:30 – 10:50

Hall 1

Panel 2: Comparative Literature and Translation (in English)

Chair: **Ludmilla KOSTOVA**

10:30 – 10:50

Hall 2

Panel 3: Identity, religion, totemism (in English)

Chair: **Galina AVRAMOVA**

10:30 – 10:50

Dilafruz KHODJAEVA, “Exploring Our Identity” (ONLINE)

Eva MEIER & Plamen TSVETKOV , “Coherence Relations in GFL Lessons: A Case Study “	Maria PIPEVA , “Cruel Nostalgia in Ali Smith’s <i>Autumn</i> and Georgi Gospodinov’s <i>Time Shelter</i> ”	
10:50 – 11:10 Nozimjon ATABOEV , “Writer’s Style in Using Words: Development of Frequency Dictionaries of Literary Works in the Uzbek Language Based on Corpus Analysis” (ONLINE)	10:50 – 11:10 Theodora TSIMPOUKI , “Migration, Ekphrasis and Boundary Crossing”	10:50 – 11:10 Chukwu Romanus NWOMA & Ifeoma Francisca NWOMA , “Totemism and Hegemonic Masculinity: Ritual as Framework of Gender Politics and Identity Construction in Okwaibe Performance of Uburu, Ebonyi State, Nigeria” (ONLINE)
11:10 – 11:30 Georgi GEORGIEV , “Boundaries and their Impact. Addressing the Purportedly Marginal Status of Vocatives”	11:10 – 11:30 Adina CIUGUREANU , “Transcending Boundaries: Literature, Geocriticism and Future Perspectives” (ONLINE)	11:10 – 11:30 Mehrinigor AKHMEDOVA , “Uzbek “Ma’naviyat” and American “Spirituality”: Social Understanding and Religious Belief” (ONLINE)
11:30 – 11:50 Alexandra BAGASHEVA , “The Epistemicological Project of Linguistics”	11:30 – 11:50 Traci SPEED , “Translating Transgression: Transferring Garth Greenwell’s “Bulgarian” Novel into Bulgarian”	11:30 – 11:50 Lola JALILOVA , “Peculiar Features of Comedy Genre in Contemporary Uzbek Literature: Utkir Khashimov’s Works” (ONLINE)
11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion
Lunch Break 12:00 – 13:00		
Saturday, 3 December 2022 (afternoon)		

New Conference Hall		
Plenary Talk 3: 13:15 – 14:15		
Janos KENYERES (Eötvös Loránd University, Hungary), “Crossing Boundaries in Canadian Immigrant Literature” (ONLINE)		
Madeleine Danova , Moderator		
Conference Hall Panel 4: Theory in Literature and Culture (in Bulgarian) Chair: Reneta BOZHANKOVA	Hall 1 (online session) Panel 5: Literary Texts and Paratexts (in English) Chair: Angel IGOV	Hall 2 (online session) Panel 6: America and Beyond: North American Literature (in English) Chair: Alexander KOSTOV
14:30 – 14:50 Ivan POPOV , “The Limits of Philological Reading: Observations on the Internal Boundaries in the Humanities”	14:30 – 14:50 Milena KATSARSKA , “Reading Contextual Change: Prefaces to American Poetry Collections in Bulgarian Translation”	14:30 – 14:50 Orzigul GANIEVA , “Psychological Conflict of the Main Character in <i>The Winter of our Discontent</i> by John Steinbeck” (ONLINE)
14:50 – 15:10 Roumiana L. STANTCHEVA , “Hypotheses, Networks and Boundaries in Comparative Literature”	14:50 – 15:10 Feruza KHAJIEVA , “Culture Through Transtextuality: Decoding Laila Lalami’s Implications In <i>The Moor’s Account</i> ” (ONLINE)	14:50 – 15:10 Antje KLEY , “Death Becomes Us: Contemporary Us-American Narratives of the End of Life” (ONLINE)
15:10 – 15:30 Milena POPOVA , “The Evolution and Interaction of Sign Systems in the Semiosphere (For the Garden of Eternal Spring and Ball Grammar)”	15:10 – 15:30 Ingrida-Eglė ŽINDŽIUVIENĖ , Popular Fiction and Trauma Novels: Crossed Boundaries” (ONLINE)	15:10 – 15:30 Louis MENDY , “Crossing Borders: Some Human Rights Concerns In African And American Literary Imagination” (ONLINE)
15:30 – 15:50 Reneta BOZHANKOVA , “Digital Humanities and Literary Studies: Shared Spaces”	15:30 – 15:50 Angel IGOV , “Thresholds and Windows: Crossing at the Point of Paratext”	15:30 – 15:50 Alexander KOSTOV , “The Tuning of Generational Identity in Alistair

		Macleod's "The Tuning Of Perfection" (1984)"
15:50 – 16:00 Discussion	15:50 – 16:00 Discussion	15:50 – 16:00 Discussion
Coffee Break (16:00 – 16:20)		
Conference room Panel 7: Politics and Culture (in English) Chair: Georgi NIAGOLOV	Hall 1 Panel 8: Victorian Literature and British Modernism (in English) Chair: Jonathan MCCREEDY	Hall 2 (online) Panel 9: English Fiction & Beyond (in English) Chair: Rayna ROSENOVA
16:20 – 16:40 Nouzha BABA , "Negotiating Boundaries: Towards a Post-National Imaginary in Times of Globalization" (ONLINE)	16:20 – 16:40 Chi Sum Garfield LAU , "The Dichotomous Boundary of Home and Abroad: Conrad's Modernist World and Ha Jin's Contemporary Context" (ONLINE)	16:20 – 16:40 Gulbahor NAZAROVA , "The Interpretation of the Mythological Image of the Fairy in the Works of Alisher Navoy and William Shakespeare" (ONLINE)
16:40 – 17:00 Jonas NABBE , "Beyond the Nation-State: Contributions Towards Transnational Research Foci"	16:40 – 17:00 Maria PIRGEROU , "Victorian Realist Texts: Crossing Cultural, Topological and Chronological Boundaries"	16:40 – 17:00 Lorraine NASSER , "The Pursuit of Knowledge" (ONLINE)
17:00 – 17:20 Alexandra Maria IVAN , "The Migration of Traditional Publishing to the Internet: The Use of Social Media and Fandoms in Publishing Original Work" (ONLINE)	17:00 – 17:20 Kiril HADZHIKOSEV , "Some Semioethical Questions Concerning Literary Modernism: James Joyce's <i>Ulysses</i> And Djuna Barnes's <i>Nightwood</i> "	17:00 – 17:20 Rayna ROSENOVA , "Exploding the Boundaries Between Actual and Virtual in Ann Radcliffe's <i>A Sicilian Romance</i> (1790)"
17:20 – 17:40 Georgi NIAGOLOV , "Disinformation and the Multidisciplinary Effort Needed to Understand and Counter It"	17:20 – 17:40 Jonathan MCCREEDY , "Earwicker Derangement Syndrome: An Age of Post-Truth Reading of Finnegans <i>Fake!</i> "	17:20 – 17:40 Thakurdas JANA , "Mocking Human with Non-Human Animals: Anthropomorphic Imperialism of the Biosphere in Shakespearean Drama" (ONLINE)

17:40 – 18:00 Simeon HINKOVSKI , Africa in the Middle Ages: Crossing Geographical and Cultural Boundaries	17:40 – 18:00 Rudolf SÁRDI , “Aesthetic Border Crossing in the Works of Vladimir Nabokov and Virginia Woolf” (ONLINE)	17:40 – 18:00 Lubomir TERZIEV , “Uses of Literature in Education: Two Forms of Freedom” (ONLINE)
18:00 – 18:30 Discussion	18:00 – 18:30 Discussion	18:00 – 18:30 Discussion
Conference Cocktail Aula Foyer 19:00		

Sunday, 4 December (<i>morning</i>)			
Aula Magna			
Plenary Talk 4: 09:00 – 10:00			
Amelia LICHEVA (Sofia University St Kliment Ohridski), “ What Will the Literary Canon of the Future Look Like: The Question of Political Correctness ”			
Madeleine Danova , Moderator			
Conference Hall Panel 10: Speculative fiction (in English) Chair: Alexandra GLAVANAKOVA	Hall 1 Panel 11: Literary Studies (in Bulgarian) Chair: Milena BRATOEVA	Hall 2 Panel 12: Education and Teaching (in English) Chair: Danail DANOV	Aula Magna Panel 13: Language, Education and Teaching (in English and Bulgarian) Chair: Margarita RUSKI
10:10 – 10:30	10:10 – 10:30	10:10 – 10:30	10:10 – 10:30

Vesselin BUDAKOV, “Social Theory and the Political Imaginary “	Magdalena PANAYOTOVA, “The Taming of the Panther: Secret/Deadly Identities in the Novel “Les Échelles Du Levant » of Amin Maalouf”	Michael SMITH, “The Simulacrum Classroom: Composition Classes as a Representation of Themselves” (ONLINE)	Irena DIMOVA, “Crossing the Boundaries of Traditional Pedagogical Practices in the Teaching of English as an International Language”
10:30 – 10:50 Alexander POPOV, “Science Fiction as a Mode of Inhabiting Boundaries”	10:30 – 10:50 Yana ANDREEVA, “The Diary and Dialogue Without Borders - Literary Reception of Virgilio Ferreira's <i>A Current Account</i> in Writer's Diaries in Portugal”	10:30 – 10:50 Marija KRSTEVA, “Methodology, Curricula and Digital Aspects of Studying the Humanities”	10:30 – 10:50 Irena VASSILEVA, “Crossing the Digital Boundaries in the Social Sciences”
10:50 – 11:10 Konstantin GEORGIEV, “Institutional Borders: A Disciplined Approach to Interdisciplinarity”	10:50 – 11:10 Svetlana STOYCHEVA-ANDERSON, “The Language of Mass Propaganda in Bulgarian and American Newsreels During the Cold War”	10:50 – 11:10 Eleftherios PANDIS and Angeliki SPIROPOULOU, “Teachers’ Views and Attitudes about European Identity and European Dimension Through the Perspective of Teaching European Literature in Primary Education”	10:50 – 11:10 Nevena ALEXIEVA, “How Does Crossing Language Boundaries Condition the Dynamic Character of Lexical Borrowing?”
11:10 – 11:30 Galina AVRAMOVA, “Living in the Grey Zone: War and the Crossing of Borders in Kurt Vonnegut’s <i>Slaughterhouse-5</i> and Andrey Kurkov’s <i>Grey Bees</i> ”	11:10 – 11:30 Milena BRATOEVA, “Simultaneously here and there: the topic of "Translated Men" in Jhumpa Lahiri's Novel <i>The Namesake</i> ”	11:10 – 11:30 Aikaterini DIMA & Eleftherios PANDIS, “Developing the Problem-Solving Capacity of Primary School Pupils Through Literature Teaching and Innovative Techniques of Drama in Education”	11:10 – 11:30 Gueorgui JETCHEV, “Why a Course about Creole Languages in a University Program of African Studies?”
11:30 – 11:50	11:30 – 11:50	11:30 – 11:50	11:30 – 11:50

Alexandra GLAVANAKOVA , Re/Visions: Literary Boundaries in the Digital Age”	Irena JURKOVIĆ , “Between Facts and Fiction: Storytelling In True-Crime Documentaries” (ONLINE)	Danail DANOV , “The Role of the Teacher in Increasing the Effectiveness of the Multicultural Classroom and Intercultural Communication”	Jeanna KRASTEVA & Margarita RUSKI , “Teaching of Legal French in Bulgaria: The Experience of Sofia University St. Kliment Ohridski”
11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion
12:00 – 12:30 Madeleine Danova , “Border Gnosis”: The Ethnic Occult in M. G. Vassanji’s <i>The Magic of Saida</i> , Aula			
Coffee and Bites (12.30 -13.30)			